

la graiurile din Benea, Argel, Siminicea şi Milişăuţi. În ultima localitate am înregistrat şi derivatul verbal *gouaɹɹwámu*. Pe restul teritoriului anchetat pentru denumirea *foşalăului* se utilizează cuvîntul de origine polonă *gpámni'i* şi *зgpámni'i*.

Kapáŋma înregistrat la Bălcăuţi, denumeşte unul din cele două lemne orizontale ale războiului de ţesut înfipite în capetele de sus ale furcilor, care susţin vatalele. Provine din rom. *carafra* „idem” (cf. DA).

În aceeaşi sferă semantică se înscriu şi lexemele *gyuka* şi *gyu'i* (pl.), avînd ca etimon rom. *guşă*, ambele folosite exclusiv în graiurile bucovinene. *gyuka* denumeşte un scul mic de aţă care înlocuieşte țeava şi suveica la ţesutul covoarelor, iar forma de plural *gyui* — umflătura, gîlma care se iveşte pe fir în timpul torsului.

Lexicul graiurilor bucovinene şi huţule din domeniul prelucrării inului, cînepii şi a războiului de ţesut, în marea majoritate, şi-a păstrat caracterul ucrainean comun.

Datorită izolării îndelungate de sistemul dialectal de bază al limbii ucrainene literare, graiurile în discuţie au conservat un număr însemnat de elemente arhaice. În acelaşi timp, în terminologia ţesutului se remarcă o serie de inovaţii care au la bază sau cuvinte de origine ucraineană, sau împrumuturi din limbile învecinate.

Lista cuvintelor cuprinse în lucrare

батилеў	гуші	звії
батилеўка	гушка	згріби
белц'а	гичка	зіўа
бердо	глиці (6)	знир
білц'а	горстка	знирати
біти колопн'і	грєбін'	зрідити крєсна
біліна	грибінкі	зубжі
борта	дєр'гати	зубкі
брати колопн'і	диргіўка	зік
валок (15) ¹	дирка	карафта
ватал'кі (6)	диркаўниц'а (12)	качка (3, 4)
виритєно	дитінка	к'ігнүти колопн'і
вирстат	друга	ківок
відмаш'увати	друганиї	клан'а
вітирати	другати	ключінка
волоконó	друк (16)	клочи
волос	жол'іб	клубок
воротило (5)	замотока	клубец
воўна	заўїзка	кобїлка
воўна	збоїни (2)	кобїўка
грампл'і	звивати	коловапниц'а

¹ Cifrele din paranteză indică părţile războiului de ţesut prezentate în schiţă.